

# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTA

Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Viernes, 5 de febrero de 1960

AÑO I - N.º 2  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## Sínodo en Roma



El 25 de enero de 1959, S. S. Juan XXIII anunció, en la Basílica de San Pablo, su propósito de convocar un Sínodo para la renovación espiritual de su ciudad de Roma. Todo el mundo católico ha dirigido su mirada a Roma estos días, en que la diócesis-modelo de la Iglesia se dispone a celebrar el Sínodo que, como ha dicho el Papa, "hará resplandecer con nueva luz la faz cristiana de la Ciudad Eterna y que constituirá un ejemplo y un estímulo para todas las diócesis del mundo".

Desde el punto de vista de la novedad, la parte más principal de las Constituciones Sinodales la constituye la sección pastoral: organización del apostolado seglar, y su coordinación en el sector parroquial, colegios de la Iglesia, actividades todas en ámbito parroquial, supervisión e influencia del párroco sobre todas las obras existentes en su jurisdicción parroquial. El Sínodo romano, ha dicho el Papa, "es una puerta que se abre para la aplicación de la disciplina antigua de la Iglesia a las condiciones modernas".

En su fase preparatoria nombró el Papa una comisión compuesta de catorce miembros entre Obispos, párrocos y religiosos. Ocho subcomisiones han trabajado activamente en las Constituciones Sinodales.

Tres partes forman las Constituciones Sinodales. La primera trata de las personas: clero, religiosos y seglares. La segunda, la más extensa, trata de la acción pastoral: magisterio de la Iglesia en sus múltiples formas, culto divino, liturgia y canto sagrado, funcionamiento de parroquias, colaboración de los seglares en el apostolado jerárquico, hermandades y cofradías, congregaciones marianas, acción católica, acción social, obras de caridad, organizaciones recreativas. Se dedica en esta parte amplia atención a la Prensa, radio y televisión, espectáculos teatrales, cinematográficos y deportivos que tanta importancia tienen en la vida moderna. La tercera parte trata de los edificios sagrados, archivos, inventarios y bienes eclesiales.

El Sínodo inaugurado en la Basílica de San Juan de Letrán el 24 de enero del presente año, continuó sus sesiones de estudios en el Aula de Bendiciones del Palacio Apostólico Vaticano los días 25, 26 y 27. El 31 en la Basílica Vaticana fué clausurado solemnemente por el Papa. S. S. ha pronunciado cinco discursos.

Con ilusión esperamos ver pronto las Constituciones Sinodales romanas que, como quiere el Papa, serán la norma y guía de las demás diócesis del mundo católico.

## PEREGRINACIÓN A LOURDES

Nuestra Parroquia organiza, para junio, una peregrinación a los Santuarios Marianos de LOURDES y MONTSERRAT

En próximas ediciones daremos detalles del programa, con itinerario, fechas y coste.

## Siluetas del mes

### ENERO AL HABLA...

A un mes del debut del año nuevo es prematuro aún entrar en síntesis, tanto en sentido laudatorio como de censura, de este orondo 1.960. Pero, sí, podemos hacerlo de esta primera dozava parte de su recorrido, el mes de Enero, cuya tan cacareada cuesta, al parecer, han subido fácilmente la mayoría de los artanenses. ¿Será por el medio millón de pesetas de la Lotería Navideña que, precisamente, se cobró a mitades de Enero? Sea por lo que fuere, el mes se encaramó sobre su postrer decena de tránsito aparentemente difícil, y la tan manida frase "la cuesta de enero" quedó reducida, afortunadamente, a su simple expresión fraseológica.

Dos fiestas han dado la nota alegre y jovial al pasado mes. El Día de Reyes, cuyas gratas repercusiones no se ciñen exclusivamente a la ilusión infantil, sino que trascienden más allá de las complacencias de todas las edades. Pues... ¿en quién no hace mella el estupor de nuestros chiquillos ante la Cabalgata de los Reyes Magos, el regocijo de los mayorcitos y — ¿por qué no decirlo? — el "truí" y la "fésteta" de más de algún padre y abuelo?

Otra de las fiestas que calan hondamente en la idiosincrasia artanense es la festividad de San Antonio, Abad, de eminente carácter popular y sabor arcaico, celebrada con extraordinaria animación este año, a pesar de que por unas pocas horas las casas peinaron canas y las calles se vistieron de blanco ante la caída de intermitentes copos de nieve.

La ola de conferencias de diciembre prosiguió su expansión cultural en el mes de enero, con disertaciones por el Rdo. P. Rafael Ginard Bauçá, el Rdo. D. Guillermo Payeras y por una Misionera Evangélica Diocesana.

Pero el hecho cimero del mes lo constituyó la aparición de BELLPUIG, nacido de un viejo deseo gestado y acariciado por los artanenses, quienes convergen todos ahora en un vértice de adhesión y simpatía hacia este periódico mensual que, por ser de todos, nunca mejor llamado "nuestro" periódico.

ELECO

## VOCES AUTORIZADAS



## D. Rafael Blanes Tolosa tiene la palabra...

Resulta difícil adivinar en la persona sencilla y modesta de don Rafael Blanes Tolosa, al hombre en el que convergen galardones tan meritorios y preciados como: Hijo Ilustre de nuestra villa, Presidente Honorario de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca y Medalla del Trabajo.

Don Rafael Blanes fue auténtico artífice de uno de los hechos más trascendentales de la historia artanense: la llegada del ferrocarril. Gracias a él, lo que se dio en calificar de pura utopía se trocó en flagrante realidad. Pero dejemos que sea su autorizada voz la que nos relate los hechos.

— ...era la gran ilusión de mi padre que por diversas circunstancias no pudo ver realizada. En 1912, en el refresco que con motivo de la inauguración nos dio el Sr. Ordinas, se habló por primera vez en mi presencia del proyecto. Tras numerosas vicisitudes, conseguí en 1915, gracias a Dios y a la intercesión de la Virgen de San Salvador, su aprobación por los Ministros de Fomento y de Guerra y, como consecuencia de ello, quedó autorizada la tasación y subasta, que fue adjudicada como postor a la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca.

— ¿Cuánto duraron las obras?

— Se empezaron en abril de 1916 y a causa de la guerra de 1914, no se pudo inaugurar la explotación de la sección de Manacor a Son Servera hasta el 30 de Abril de 1921, y el 16 de Junio del mismo año la de Son Servera

a Artá, o sea el total de la mejora.

— ¿Muchas dificultades para hacer el proyecto realidad?

— Las que se presentaron como consecuencia de la guerra y las que llevaban consigo en aquella época, la aprobación y ejecución de un proyecto de tal importancia.

Y que fueron muchas, aun cuando el Sr. Blanes, por modestia, deje la mayoría sin consignar. Cambiamos de tema.

— ¿Qué cree que falta a nuestra villa?

— Aunque no vivo, muy a pesar mío, la vida artanense y sólo frecuento el Oratorio de nuestra querida Patrona, a la que tanto debo por los favores que me ha otorgado, y el Cementerio donde reposan seres para mi muy queridos, creo no sería desacertado urbanizar el recinto de dicho Oratorio, instalar el alumbrado eléctrico hasta el Cementerio, y colocar también el hordillo en sus correspondientes avenidas.

— ¿Qué le gusta más de Artá?

— Todo lo que es de Artá me gusta y lo admiro, así como le estoy muy agradecido por las atenciones recibidas de todos los artanenses. Veo con mucho agrado, los trabajos del Ayuntamiento en la cuestión de las aguas y su interés en atender las demandas que le hacen en pro de su embellecimiento.

El acendrado amor del Sr. Blanes a la Virgen de San Salvador es bien conocido de todos los artanenses. Por ello, pulsamos su opinión bien valiosa del siguiente anhelo general:

— ¿Cree haber llegado el momento de unirnos todos intentando la Coronación Pontificia de nuestra Patrona?

— Claro que sí. Creo es innecesario manifestar la gran alegría que nos produciría a todos la confirmación de lo mencionado. Hace años, con motivo de la visita a las Cuevas del entonces Nuncio, el Cardenal Roganesi y del Obispo de Teruel, Exmo. P. Colom, se apuntó ya esta idea pero se dejó sin realizar.

— ¿Alguna cosa más?

— Que el progreso moral y material siga arraigando en Artá y para ello desterramos todo cuanto pueda parecer envidia, o sea: hagamos una labor constructiva y de absoluto destierro de la destructiva.

Plausible deseo que de veras aplaudimos.

SANTIAGO

## RELIGIOSAS

## De la Parroquia

Febrero día 11. - Como se viene celebrando mensualmente, en el salón de actos de la Congregación Mariana, a las 9 de la noche, se dará una conferencia para matrimonios, por el Rdo. D. Pablo Oliver, Vicario de San Nicolás.

Día 21. - En el Convento de las III. de la Caridad, tendrán lugar dos conferencias de formación, por una misionera D. E.. A las 3 para las jóvenes y a las 4 para las mujeres.

La Biblioteca del Centro Social estará abierta al público todos los domingos, de 12 a 1.

## Convento de Franciscanos

El P. Director de la Tercera Orden Secular de San Francisco, al objeto de elegir nuevo Discretorio, convoca a los terciarios profesos a una Junta General que, D. m., se celebrará en la sala de la Hermandad, el día 14 de febrero a las 3 de la tarde. Los terciarios profesos que no hayan recibido aviso particular quedan también invitados.

Día 13, a las 10'30, tendrá lugar la Misa de Enfermos en el altar de la Virgen de Fátima.

Va aumentando semanalmente la suscripción, abierta el día de Reyes y acogida con entusiasmo por los devotos de la Virgen, para la reforma de la capilla de Fátima.

## Zumbidos de honda

Frecuente es el desatino de quien, «con propia justicia», goza, burlando al destino, del conducir... la delicia, escudando su impericia en la testa del vecino.

Iba un ciclista, imprudente, a lo Van Looy demarrando y, al virar muy de repente, fue por los suelos rodando y a una mujer arrastrando en topetazo imponente.

«¿Es que el timbre -ella le espeta- no sabe tocar «ustés?»

Y él, confundido, concreta:

«Tocar el timbre, sí se, lo que ya nunca sabré es montar en bicicleta.»

Entre lamento y lamento, su «bici» al hombro cargando, él partió, y yo al momento pensé, su marcha observando:

¡Sí, señor, ahora es cuando está en su sitio el jumento!

DAVID



## ECOS ARTANENSES

### PRIMERAS MISAS

(Retirado de nuestra edición anterior)

El día 13 de diciembre el Rdo. P. Nicolás Pons Llinás, S. J., celebró su Primera Misa en la Capilla del Colegio de las MM. del Sagrado Corazón de Buenos Aires, en la que actuó de Presbítero Asistente el Rdo. P. Juan Alberto Sancho, S. J., profesor del Colegio del Sagrado Corazón de Montevideo y tío del nuevo sacerdote, y desgranó las

a la niña María de la Merced Bonnesón, hija del Ex-Cónsul General de la Argentina en Barcelona, y al niño Miguel Fuister Torres, hijo de D. Antonio Fuister y D.<sup>a</sup> Francisca Torres, familia artanense residente en Buenos Aires.

El joven Jesuita artanense, aunque lejos de su patria en los trascendentales momentos de culminar su vocación



El Padre Nicolás Pons acompañado de las Autoridades, después de la ceremonia. De izquierda a derecha: Sra. de Rosselló, Excmo. Sr. Embajador de España, Sr. Ministro Plenipotenciario de la Embajada, Sr. Presidente de la Casa Balear en Buenos Aires y el Rdo. P. Juan A. Sancho, S. J.

grandezas del Ministerio Sacerdotal el Rdo. P. Ernesto Dann, S. J., Rector de la Universidad Católica del Salvador de Buenos Aires.

Fueron padrinos de Misa el Excmo. Sr. Embajador de España en Argentina, D. José María Alfaro y Polanco y el Presidente de la Casa Balear en Buenos Aires, D. Pedro Rosselló Arrom.

El P. Pons dió la Primera Comunión

sacerdotal con la celebración de su Primera Misa, tuvo como copartícipe de su gozo e ilusión a su querido pueblo de Artá que quiso asociarse a la alegría de un hijo suyo asistiendo a una solemne Misa que por encargo del padre del misacantano, D. Nicolás Pons Sancho, se celebró el mismo día y a la misma hora en el Oratorio de Nuestra Señora de San Salvador.

El domingo día 27 de diciembre en la iglesia de los PP. Franciscanos cantó su Primera Misa el Rdo. P. Juan Fernández Cursac, T. O. R., asistido de capa por el Sr. Ecónomo de Artá, Rdo. D. Mateo Galmés y por el Superior del Convento Franciscano de nuestra localidad, Rdo. P. Damián Nicolau. Y actuaron de diácono y subdiácono el Muy I. Sr. D. Francisco Suárez, canónigo de Ciudad Real, y el Rdo. P. Jaime Mas, respectivamente.

El Coro de la Porciúncula,



El novel Misacantano, asistido por el Rdo. P. Damián Nicolau, Superior del Convento de PP. Franciscanos, y el Rdo. D. Mateo Galmés, Ecónomo de Artá.

por su Director Rdo. P. Jaime Genovard y acompañado por las orquestas Sinfónica y de Lluçmayor, interpretó la Misa "Mater Amabilis" del P. Mar-

torrell, fielmente ejecutada. Exaltó las grandezas del sacerdocio el Muy Rdo. P. Bartolomé Nicolau y fueron padrinos de Misa los hermanos políticos del misacantano, D. José María Carrió y D.<sup>a</sup> María Gili, que junto con los demás familiares ocupaban sitios de honor

Al gozo inefable experimentado por la familia del joven sacerdote se unió la nota simpática de recibir la Primera Comunión, de sus sacras manos, sus dos sobrinitas, las encantadoras niñas Francisca y Catalina Fernández.

Una vez finalizada la solemne Misa y al mismo tiempo que se cantaba un Te-Deum la gran concurrencia que llenaba el santo templo desfiló ante el novel sacerdote en un respetuoso besamanos. Y seguidamente en el salón de las Josefinas se sirvió a los numerosos invitados un exquisito "lunch" amenizado con las notas musicales de un selecto concierto.

Reciban los noveles Ministros del Señor y sus respectivas familias, nuestro cordial parabién.

### DISTINCIÓN

Por segunda vez en su larga historia, la Universidad Gregoriana de Roma se dignó conceder la Medalla de Honor. Tan preciada distinción recayó en el artanense Fr. Bernardo Nebot Llinás, T. O. R., justo premio a sus desvelos, abnegación y espíritu de sacrificio y trabajo.

Nuestro paisano recibió la medalla de manos del Cardenal Pizzardo, en un emotivo y solemne acto celebrado en el paraninfo de la Universidad.

### FIESTA DE SAN ANTONIO

Los días que precedieron a la festividad, realmente nada prometedoros y de una muy marcada inestabilidad atmosférica, hacían temer por el esplendor de la fiesta que, por cierto, había sido más cuidada que nunca por la Obrería del Santo. Pero no; este desvelo y celo, desplegados por todos sus miembros que encontraron franca cooperación en el Magnífico Ayuntamiento, Hermandad de Labradores y Cooperativa Agrícola, con la colaboración especial del Club de Ajedrez y Bodega Matemales, Empresa Principal-Oasis y Autocares Sard, al unirse con clara predisposición de todo el pueblo para honrar al Santo Protector del ganado, pudieron más que el frío, la nieve y todas las adversidades climatológicas reinantes. Y la festi-

vidad resultó animadísima, como pocas veces se recuerda en el vecindario.

El día 16 de Enero, por la mañana, presenciamos unos animados bailes "dels dimonis" que, al son de la Banda Municipal y para ambientar debidamente la cueestión pro-fiesta, recorrían las calles del pueblo seguidos, a una prudente distancia, por la chiquillería, la cual, ante el menor asomo o ademán de acometividad de aquéllos, se dispersaba por entre la enmarañada muchedumbre que presenciaba su paso. Por la tarde tuvieron lugar en la Parroquia unas solemnes Completas, con asistencia de la Obrería que fue al templo acompañada por la Banda de Música y "els dimonis", con iluminación de multicolores bengalas. Y por la noche, entre copo de nieve y copa de licor, la juventud artanense se lanzó por las calles del pueblo en la acostumbrada visita a las monumentales fogatas.

Por la mañana del día 17, festividad de San Antonio, fuimos testigos de una extraordinaria y singular cabalgata, con la participación de 134 caballerías, formando los consabidos "estols", debidamente enjaezadas y montadas por valientes jinetes que lucían indumentaria y atavíos propios del caso. También formaban parte del desfile diez carrozas, artísticas unas, pero ingeniosas y originales todas, entre las que, por alusiones pictóricas o distintivos, pudimos identificar: La del Club Ciclista Artanense, Club Recreativo y de Ajedrez, Escolanía, "Ca'n Moragues", d'en "Reiet" y la de los cantadores del enjundioso "Argument", del que fue autor, este año, D. Jaime Terrassa.

Después de la bendición del ganado por el Rdo. D. José Sancho de la Jordana se celebró en la Parroquia un solemne Oficio, cuyo celebrante fue el Sr. Ecónomo, Rdo. D. Mateo Galmés, en el que actuaron de diácono y subdiácono los Rdos. D. Juan Femenies y D. Gabriel Fuister, respectivamente. Y desgranó la vida y virtudes del Santo, en un elocuente panegírico, el Rdo. P. Rafael Ginard Bauçà, nuestro estimado colaborador.

Una vez finalizado el santo Oficio y en el domicilio del Obrero D. Miguel Cursac, se obsequió a las autoridades, payeses y pueblo en general con un selecto refrigerio.

### NATALICIOS

Se vio alegrado, el día 19, con el nacimiento de su primogénita, el hogar de D. Juan Lliteres Sard, Auxiliar Administrativo del Ayuntamiento, y de D.<sup>a</sup> Margarita Bernat.

A la recién nacida se le impuso el nombre de Catalina.

El día 19 vieron aumentada su familia con el nacimiento de una hija, que en el bautismo recibió el nombre de Catalina de Jesús, los esposos D. Pedro Servera y D.<sup>a</sup> Catalina Llaneres.

### BODAS

El pasado día 4 tuvo lugar, en la Iglesia Parroquial, el enlace del conocido mecánico D. Antonio Femenies Lliteres con la Srta. María Villalonga Garau.

Se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio, el pasado día 4, D. José Pomar Carrió, funcionario del Hotel "Costa Azul" de Palma, con la Srta. María Angela Sancho Pons.

El día 5 contrajeron matrimonio D. José Bernat Lull, de "Espartería Bernat", y la Srta. María Palou Sansó.

En el Altar Mayor de nuestro templo parroquial se unieron, en el lazo del matrimonio, D. Sebastián Galmés Carrió, propietario de la floreciente "Tintorería Galmés", con la Srta. Catalina Alsamora Bisbal.

El día 16 unieron sus vidas, en el sacramento matrimonial, D. Antonio Carrió Dalmau, colono de "Sa Creu Veia", con D.<sup>a</sup> Catalina Tous Esteve.

En la Iglesia Parroquial tuvo lugar el enlace matrimonial, entre D. Martín Rosselló Umbert, Juez de Paz de San Lorenzo, y la Srta. María Brunet Frau, modista mayor de "Confecciones Rosselló".

### OBITUARIO

Víctima de un ataque cardíaco falleció, el pasado día 5, D.<sup>a</sup> María Fortesa Pinya. Contaba 62 años.

Nuestra más sentida condolencia a su familia, especialmente a sus hermanos, Antonio, residente en la República de Chile, y Francisca.

A la edad de 64 años, el pasado día 6, entregó su alma al Creador D. Gabriel Ginard Alsamora.

Reciban su esposa e hijos Miguel, encargado de la Empresa Constructora Ferrer Pons Hnos., Ana y Gabriel, nuestro más sentido pésame.

El día 12 falleció, a la edad de 59 años, D.<sup>a</sup> Bárbara Escanelles Sard. Reciban sus hijos: Eduarda y Eduardo; hijos políticos: D. José Bauçà, Agente Comercial Colegiado, y D.<sup>a</sup> María Torres y demás familiares, nuestro sentido pésame.

Durmióse en el sueño de los justos, el pasado día 14, D. Pedro José Lliteres Massanet, de "S'Auma", de 66 años de edad.

Nuestra condolencia a sus familiares, especialmente a su esposa e hijo Juan.

A la avanzada edad de 95 años, falleció el día 23, D.<sup>a</sup> María Lliteres Mascaró.

Descanse en paz el alma de la finada y reciban sus familiares la expresión de nuestra más sentida condolencia.

El pasado día 25 tuvo lugar, en nuestra villa, un desgraciado accidente de trabajo, del que resultó víctima el albañil D. Juan Massanet Gayà, de 30 años de edad.

El lamentable suceso acaeció al caer el infortunado desde el segundo piso de una obra en construcción. Rápidamente fue llevado al hospital artanense donde se le hizo la primera cura, siendo trasladado seguidamente al Dispensario de la Cruz Roja de Palma, en donde, tras varios días de debatirse entre la vida y la muerte, falleció en la madrugada del día 31.

A sus familiares, en especial a su joven viuda D.<sup>a</sup> Isabel Domenge y a sus padres, la expresión de nuestro más sentido pésame.

A la edad de 72 años falleció en Palma, el día 26, D.<sup>a</sup> Catalina Sancho Servera, natural de esta villa.

A su afligido esposo D. Juan Llaneres, hijos: Catalina y Bartolomé, sargento-músico del Regimiento de Infantería de Palma; hijos políticos: D. Pedro Servera Torrents y D.<sup>a</sup> Rosa Xamena Carrió y demás familiares, les testimoniamos nuestra condolencia.

Víctima de accidente falleció, el día 26, el que era jefe de Estación de los Ferrocarriles en la ciudad de Inca, D. Pedro Roig. El finado desempeñó el mismo cargo durante varios años en la Estación de Artá, dejando grato recuerdo por su amabilidad y simpatía.

A sus familiares, nuestro sentido pésame.

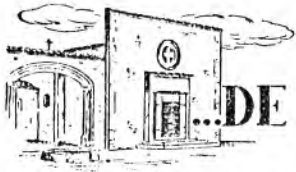
### VIAJEROS

Después de pasar una breve temporada con sus familiares regresó a Mayagüez (Puerto Rico), nuestro particular amigo D. Juan Blanes Aymar. Le deseamos un feliz viaje.

### CICLISMO

Culminante fue el éxito deportivo del día 17 pasado con motivo del ya popular Trofeo "S. Antonio". El mal tiempo reinante no fue obstáculo para el público, ya que los graderíos estaban totalmente abarrotados. El programa constaba en primer lugar de una puntuación a 50 vueltas para la categoría de juveniles, siendo ganador Vidal seguido del local "Pistoleta". Seguidamente se corrió una eliminación para "amateurs" que se adjudicó Llodrá al batir, al sprint, a Fullana; y como plato fuerte de la tarde una americana de 90 minutos, con sprint cada 6 m., en la que resultaron vencedores los locales Hnos. Sastre, seguidos de Ribas-Adrover.

SAULO



## ...DE LA COLONIA DE S. PEDRO



### FIESTA DE SAN ANTONIO, ABAD

Como es tradicional el día 20 del pasado se celebró con toda solemnidad en este caserío, la fiesta de San Antonio, Abad, concurriendo a la cabalgata bastantes caballerías de la localidad y sus alrededores, además de 5 hermosas carrozas cuyos ocupantes iban vistosamente ataviados. El desfile de las mismas realzó aún más la brillantez del acto, enmarcado en un plácido día, de sol primaveral.

Terminadas las "beneides" se celebró Misa Mayor en la Iglesia, cantando las glorias del Santo el Rvdo. Sr. D. Mateo Galmés, Ecónomo de Artá.

Después de la misa se sirvió un refresco a todos los asistentes, ofrecido por la Obrería del Santo. Por la tarde y como digno broche a tan brillante diada, tuvo lugar en el Convento de H.H. de la Caridad un acto teatral a cargo de distinguidas y simpáticas señoritas de Artá, que por su acertada actuación fueron largamente aplaudidas

FERRUTX

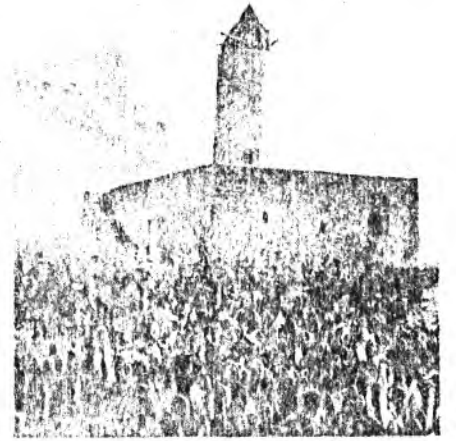
### El vell molí

Dedicada al Rnd. P. Rafel Ginard  
Bauçà, amb afecte i agraïment.

**S**'ENFILA en mig del capvespre  
la torre ferida d'anys.

Les antenes desfullades  
per les mans dels temporals,  
porta, semblant un vell monjo,  
caputxa de jonça al cap.

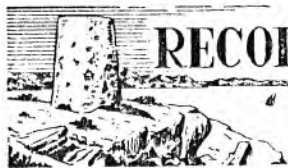
Temps era temps quan captaves,  
pels vuit vents, l'oratge blau  
que posa platí a les ones  
i bruny l'aram dels penyals,  
i engrunaves xeixes rosses  
fins rajar la blanca sang...  
Els teus congrenys gemegaven,  
retuts dels jorns estivals,  
i un repòs te duia l'hora  
del sol caigut amb desmai.  
Oh, les nits que, amb vestit negre,  
de frescors emmidonats,  
sospirs d'amor arrancaven  
del moliner somniant!  
Baix revetles d'estelades  
plorava el gri, desvetlat,



Molí d'en Regidor (Foto P. Sanxo)

i un ventall d'alba s'obria  
al començ del nou jornal.  
Ah vell molí! Com s'allunyen  
capbaix els dies volant!  
I avui... romans paralític,  
desnuu, de sol bofegat!  
Sort que els dits fins de les aures  
te posen, robat al mar,  
tot un bàlsam de salobres  
a les nafres de ta carn.  
A les parets de ta entranya  
el xaloc, regalimant,  
és quiet plor d'enyorança  
d'un temps que no tornarà.

Joan Mesquida Muntaner



## RECORDANDO TIEMPOS PASADOS



### Nombres históricos

"La Almudaina" - Calle de "Aixa"

II

Precisando aún más, si nos fijamos en la configuración de los terrenos cercanos a nuestro Templo, yo diría que un gran muro de respetable altura, cuyos indicios se aprecian todavía en muchos sitios, encerraba las edificaciones de la Almudaina. Este muro, partiendo desde el camino que va a Caplepera y siguiendo en forma de semicírculo, terminaba en La Clota. Parte de esta antiquísima muralla ciclópea, anterior sin duda a la misma denominación islámica, formada de piedras cuyo tamaño, cerca del Abrevadero, no ha mucho podíamos admirar, en malhora desapareció. Adosadas a ella, fueron edificándose extramuros las primeras casas de la calle del Abrevadero, del Mal-Lloc, Escalera, Aixa y Figueretes, mientras en el recinto interior se levantaba nues-

tro primer Templo y en la cima de la colina quedaba, como si fuera una pequeña acrópolis, la fortaleza que después llamamos San Salvador y cuyo nombre antiguo nos recuerda la calle del Castellet.

Las excavaciones llevadas a cabo en estos terrenos, en la posada de Carrossa, en la calle de la Escalera, casa de Ejercicios y trinchera del comienzo del camino que sube a San Salvador, atestiguan sobradamente cuanta es la importancia de los mismos, por la antigüedad y número de los pobladores que los habitaron y también, cuan justificados estarían los dispendios de unas excavaciones bien hechas en estos lugares, cuna de nuestro pueblo.

Otro nombre cercano del lugar a que nos referimos llama la atención y excita la curiosidad de cualquiera por saber su significado: Es el de la calle de Aixa.

El poeta ha visto en este nombre el

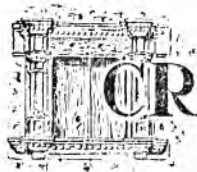
recuerdo de la recatada doncella mora que habitaba en aquel lugar, en otro tiempo y aún ahora, solitario y recóndito.

Creemos, en verdad, que este nombre es árabe.

Hemos descrito la muralla que rodeaba la Almudaina y hablado de las casas que adosadas a ella había. Pues, en la estrecha y corta calle de Aixa, figura una antigua casa, hoy propiedad de la familia Massanet - Sureda, bien adherida a dicha muralla. Esta casa desde remota antigüedad sería la de uno de los rafaes de la Alquería contigua de la Almudaina. El nombre de este rafal sería el de **Rafal Aixat**, que en árabe significa, Rafal de la **vorera** o **de ran de l'Alqueria**. Así, dice Quadra- do, que este mismo nombre de Rafal Aixat subsiste cerca del montículo de Nuestra Señora de la Consolación de la villa de San Juan.

Según esto, el nombre de **Aixa**, que lleva esta pequeña calle de nuestra villa, nos recordaría el nombre del antiquísimo Rafal Aixat, o sea del Rafal contiguo a la Alquería principal de la Almudaina.

L. Lliteras, Pbro.



# CROQUIS ARTANENCOS

## BELLPUIG

### II i darrer

En aquest segon i darrer article sobre Bellpuig, jo no pretenc—ni tampoc, en el primer, no ho pretenia—tractar a fondo un tema on hi ha pasta per una llarga i apetitosa disertació. Bellpuig no tan sols és història sinó també art-i paisatge. Hi ha a Bellpuig l'obra dels homes que els banyarriquers dels anys han quasi desfeta. I hi ha, per més engallardir, l'obra de Déu—les alzines, els pins, les fonts, l'aigua sanglotant de Na Pineda—que, per embadaliment dels nostres ulls, encara perdura. La bellesa rústica de Bellpuig fa més intensa la bellesa trista i romàntica de les seves ruïnes.

Bellpuig és un lloc que plora. Allà on hi hagué olor d'encens, perfum d'oració i remor d'hàbits monacals, ara hi trobareu aviram, guardes d'ovelles i de porcs, bestiar d'orella grossa, figures bordes, herbei i fems. I sobre la teulada d'allò que fou la primera parròquia d'Artà, la casolana xemeneia fa avui, victoriosament, la competència a l'espadanya.

Això que hem dit ja declara prou l'excel·lent importància de Bellpuig. Però encara hi ha més. Per acabar-ho de confitar, aquell gep de terror, que sols no arriba a pujol, on s'hi esflora el monasteri, és un esplèndid mirador davant el qual s'obri la perpètua meravella del paisatge de llevant. Això us donarà entenent que, per sucuar bé el tema de què tractam, caldria una diser-

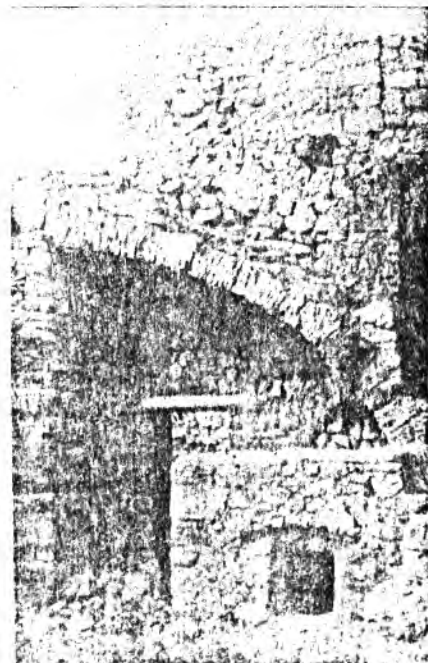
tació on no hi planguéssim ni el temps ni les paraules.

Pareix que, a Bellpuig, els monjos no s'hi enllepoliren. Sols no hi habitaren docents anys (1240-1425) i hi hagué, encara, me sembla, durant aquest temps, algunes interrupcions. Mn. Llorenç Lliteres, per qui la història d'Artà no té secrets, ens ho explicarà, fil per randa, qualque dia. Per altra part, Bellpuig, a judicar per les ruïnes, no fou mai, ni per la grandària ni per l'arquitectura un magnífic exemplar de monasteri medieval.

Una de les coses que, a Bellpuig, criden particularment l'atenció és que, en temps dels monjos, no hi havia dipòsit per aigua. Això sí, el monasteri estava col·locat entre la font de l'hort, rodat actualment de paret, i l'altra font que, amb la calçada de Na Pineda, nodreix el gorg del molí d'aigua que serveix de capçalera a Es Pla d'Es Ebos. Per anar a aquesta darrera font, des del monasteri en partia un caminó empedrat i se'l pot seguir íntegrament a través de les clapes de pedreny que se'n conserven. A banda i a banda del tirany, perquè correu més llis, hi ha bastantes roques escotades aposta.

Amb dues fonts i tot, no podia el monasteri bravejar d'aigua. En tragar-la de fora casa, en gerres ansa per ansa o a esquena de bístia, sempre estan mal servits. En aquell temps, però, seguint la usança general, ni la gent ni els monjos no eren gaire devots de l'aigua i no constituïa problema si l'havien de racionar.

Hem dit que els monjos no s'hi enllepoliren a Bellpuig. No és d'admirar. Pensau que les terres mollicoses i embassades de Na Pineda i d'Es Pla



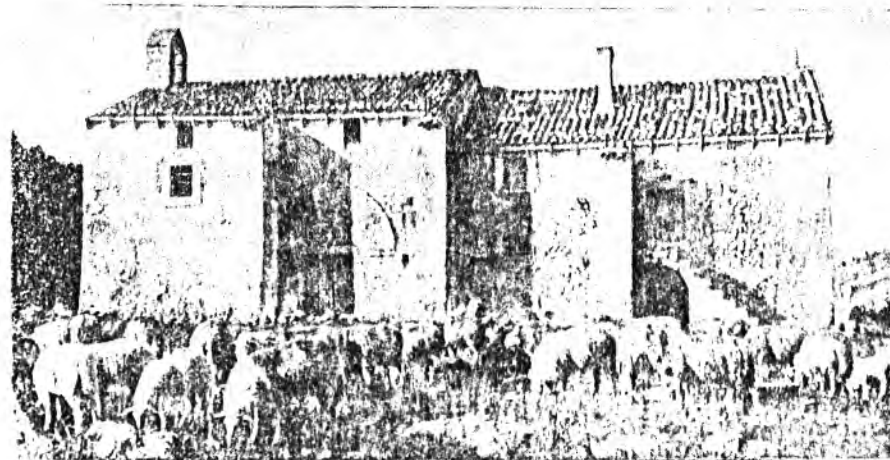
Fragment del llit de l'escala monacal de Bellpuig.  
(Foto P. Sanxo)

d'Es Ebos, a tocar del monasteri, eren llavors, unes oficines permanents de tercians i quartanes. Aquells greixosos poms de terror no eren horts com en el dia, sinó uns comellars aigualosos amb un andarivell de créixens—bon past per les vaques i bísties d'orella petita—salguera, plantatge, bova, falzia, polioli—el polioli s'assembla al trèvol, fa olor de menta i és indicat per coques contra els cucs dels infants—coes de cavall, herba de betlem, canyet i jonquet. I voltant, voltant les aigües llimoses i verdoses s'hi entrebaulava l'horror d'unes bardisses amb un impenetrable farciment de mates i romaguers, d'arbocer, xiprell i ariuja; amb pins grossos, alzines valentes i ullastrés que duien, cada any, un esplet d'olivó.

Les edificacions de Bellpuig, voltades de soletats, lluny de remeis, sense camins acceptables per anar a Ciutat—l'única població de Mallorca—eren un lloc una mica tètric. La seguretat personal contra els lladres i gent de força no podia estar, a Bellpuig, de veres garantitzada. El monasteri, com edifici, no era cap cosa de l'altre món i era, de més a més, probablement, malsanítós.

Així, doncs, no és estrany si els monjos, a Bellpuig d'Artà, s'hi trobaven un poc externs i enyoraven el monasteri de Bellpuig de Catalunya d'on eren vinguts. Fos com fos, això és cert i segur: l'any 1425, aprofitant una favorable avinentesa, canviaren les seves considerables propietats d'Artà amb una vila d'Urgell del riquíssim ciutadà Joan Vivot.

P. Rafel Ginard Bauçà



La guarda d'ovelles davant el portal romànic de Bellpuig.

(Foto P. Sanxo)